



Balandžio 17 d. – šventos Velykos

Pavasaris, nors ir neskubėdamas, tačiau vis labiau apgaubia mus savo šiluma ir bundančia gamta.

Šventos Velykos – tai tyriaušia išpusėsuisio pavasario šventė, įkvępianti mus aplankyt artimuosis, daugiau bendrauti, žvelgti su taika ir nešti jos žinią.

Mieli gyventojai, tegu ši šventė apgaubia Jus savo esme ir nukreipia į ralybės, prasmės, gėrio kelią.

Dalinkimės savo vidine šiluma su artimaisiais ir skleiskime taiką tarp nepažtamuoj... Linkime gražių, jaukių ir tyrų šventų Velykų!

17 апреля – день святой Пасхи!

Весна, хотя и неторопливо, но все больше окутывает нас своим теплом и пробуждает природу. Святая Пасха – это самый чистый праздник весны, вдохновляющий нас посетить близких, больше общаться, смотреть с миром и нести его послание.

Дорогие жители, пусть этот праздник окутает вас своей сутью и направит на путь мира, смысла и добра.

Давайте делиться нашим внутренним теплом с близкими и распространять мир среди незнакомых людей...

Желаем вам красивой, уютной и светлой Пасхи!



Balandžio 15 d. – Kultūros diena!

Kultūra apibrėžia visuomenes ir jų identitetą. Ji – saugo savyje mūsų tapatybę, ją tausoja, ir neleidžia jai išnykti.

Visaginas – tai išskirtinai gausus kultūrų jvairove miestas, o šis aspektas, nors ir turintis savyje iššūkių, tačiau priverčiantis kiekvieną iš mūsų didžiuotis, domėtis ir vertinti skirtynes ir panašumus, glūdinčius mūsų visų kultūroje.

Mūsų miestas kasmet tampa vis gausesnis kultūra: jvairiai renginiai, šventėmis, spektakliais, susibūrimais, parodomis, akcijomis ir kitaip projektais, o tai tik parodo mūsų tolerancią, solidarumą ir kultūrų jvairovės puoselėjimą.

Pasaulinės kultūros dienos proga norime širdingai padėkoti visiems kultūros skleidėjams Visagino savivaldybėje už nuoširdžias pastangas giliinti miesto kultūrines šaknies, supažindinti gyventojus su pasaulio jvairove ir už turtinė kultūrinė gyvenimą, kasdien dovanojamą mums visiems!

Sveikiname visus kultūros puoselėtojus Kultūros dienos proga!

15 апреля – День культуры!

Культура определяет общество и его идентичность. Это то, что сохраняет нашу индивидуальность, защищает ее и не дает ей исчезнуть.

Visaginas – город, богатый культурным разнообразием, и этот аспект, хотя и имеет вызовы, но заставляет каждого из нас гордиться, интересоваться и ценить различия и сходства, присущие каждой культуре.

Наш город с каждым годом становится все более богатым на культуру: на различные мероприятия, праздники, спектакли, встречи, выставки, акции и другие проекты, что показывает нашу толерантность, солидарность и культурное разнообразие.

Мы хотели бы выразить сердечную благодарность всем деятелям культуры Visagino savivaldybės administracijos, za išskirtinai gausus kultūrų jvairove miestas, o šis aspektas, nors ir turintis savyje iššūkių, tačiau priverčiantis kiekvieną iš mūsų didžiuotis, domėtis ir vertinti skirtynes ir panašumus, glūdinčius mūsų visų kultūroje.

Visaginas energetikai, Jūsų profesija yra šio miesto simbolis ir pasididžiavimas.

Švenčiant gražiausią pavasario šventę, pasidalinkite įdomiausiais Visagino energetikų prisiminimais ar asmeniniais pasakojimais – dalinkitės malonių nutikimų emocijomis, įkvěpkite savo išmintimi ir išmanymu!

Nuoširdžiai sveikiname, linkime gausios sveikatos ir sėkmės kiekvienu iš Jūsų!

Balandžio 17 d. – Lietuvos energetikų diena!

Gerbiami Visagino energetikai, Jūsų profesija yra šio miesto simbolis ir pasididžiavimas.

Švenčiant gražiausią pavasario šventę, pasidalinkite įdomiausiais Visagino energetikų prisiminimais ar asmeniniais pasakojimais – dalinkitės malonių nutikimų emocijomis, įkvěpkite savo išmintimi ir išmanymu!

Nuoširdžiai sveikiname, linkime gausios sveikatos ir sėkmės kiekvienu iš Jūsų!

Balandžio 17 d. – День энергетиков Литвы!

Уважаемые энергетики Visaginas, ваша профессия – символ и гордость этого города.

Отмечая этот прекрасный весенний праздник, поделитесь, пожалуйста, самыми интересными историями visaginских энергетиков, воспоминаниями или личными историями – делитесь эмоциями от приятных событий, вдохновляйте своей мудростью и знаниями!

Сердечно поздравляем, желаем крепкого здоровья и удачи каждому из вас!

Savivaldybės meras Erlandas Galaguz

Administracijos direktorius Virginijus Andrius Bukauskas

Мэр самоуправления Эрланда Галагуз

Директор администрации Виргиниус Андриюс Букаускас

Meras Erlandas Galaguz informuoja apie Visagine įsikūrusius ukrainiečius

Savivaldybės duomenimis, šiuo metu mieste gyvena 477 ukrainiečiai, iš jų – 267 suaugę ir 210 vaikų.

Visagino rekreacijos paslaugų centro filiale „Visagino parke“ (žinoma kaip LOK) apsistoję 129 ukrainiečiai, iš kurių – 58 vaikai ir 71 suaugęs (2022 m. balandžio 14 d. duomenimis).

Į Visaginą atvykę ukrainiečiai vėl lanko savivaldybės švietimo įstaigas: 100 vaikų jau mokosi bendojo ugdymo mokyklose, 56 vaikai lanko vaikų lopšelius-darželius, 14 vaikų mokosi Visagino technologijos ir verslo profesinio mokymo centre.

Vaikai taip pat vis labiau įsilieja į Visagino gyvenimą ir jau lanko Visagine taip populiaras neformaliojo švietimo ir sportinio rengimo įstaigas: Krepšinio mokyklą lanko 4, Sporto ir rekreacijos centra – 27, Edukacijų centrą – 13, Futbolo centrą – 4, Kūrybos ir menų akademiją – 4 vaikai.

23 vaikai iš Ukrainos globos namų apgyvendinti Visagino šeimos ir vako gerovės centre, kurie taip pat sekmingai integravoti į švietimo įstaigų gyvenimą.

Užimtumo tarnybos prie LR Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos duomenimis, iki balandžio



14 d. į Užimtumo tarnybos Visagino skyrių dėl darbo kreipėsi 154 ukrainiečiai, kurių 17 įdarbinti. Žmonės dirba aptarnavimo, pardavimų ir kitose srityse!

Svarbi informacija gyventojams – jei suteikėte būstą Ukrainos karos pabėgėliams, galite gauti kompensaciją.

Pateikite prašymą ir su užsieniečiais sudarytą būsto panaudos sutartį (ar teisės aktų nustatyta tvarka patvirtintą jos kopiją), kurioje nurodytas panaudos gavėjas (-ai) (vardas val. iki 17.00 val.

(-ai), pavarde (-ės), asmens kodas (-ai) arba interesu Lietuvoje turinčio užsieniečio kodas (ILTU kodas) ir gimo data, jei asmens kodo panaudos gavėjas neturi).

* Pildydami prašymą, atkreipkite dėmesį į nurodomus duomenis – kreipiasi fizinis ar juridinis asmuo.

Informacija teikiama – tel. (8 386) 36 007, 36 035.

Prašymai priimami – Visagino savivaldybės administracijos Socialinės paramos skyriuje (Parko g. 14, Visaginas), 108 kabinete, I–IV, nuo 8.00 val. iki 17.00 val.

Мэр Эрландас Галагуз информирует об украинцах, поселившихся в Висагинасе

По данным самоуправления, в настоящее время в городе проживают 477 украинцев, включая 267 взрослых и 210 детей.

В филиале Visagino центра реабилитационных услуг «Visagino parkas» (ЛОК) проживает 129 человек, спасающихся от жестокой войны в Украине, в том числе 58 детей и 71 взрослый (по состоянию на 14 апреля 2022 года).

Украинские дети, прибывшие в Visaginas, посещают учебные заведения самоуправления: 100 детей уже учатся в общеобразовательных школах, 56 детей посещают детские сады, а 14 детей учатся в Visagino центре профессионального обучения технологиям и бизнесу.

Дети также все больше участвуют в жизни Visaginas и уже посещают популярные в Visaginas отделение Службы занятости обратились 154 украинцев, 17 из которых были трудоустроены. Люди работают в сфере обслуживания, торговли и других областях!

Центр образования, 4 ребенка – Футбольный центр, 4 ребенка – Академию творчества и искусств. 23 ребенка из украинского детского дома размещены в Visagino центре благополучия семьи и ребенка, который также успешен и интегрировал их в жизнь учебных заведений.

По данным Службы занятости при Министерстве социальной защиты и труда Литовской Республики, на 14 апреля в Visagino отделение Службы занятости обратились 154 украинцев, 17 из которых были трудоустроены. Люди работают в сфере обслуживания, торговли и других областях!

Важная информация для жителей – если вы предоставили жилье украинским военным беженцам, вы можете получить компенсацию.

Подайте заявление и составленный с иностранцами договор об использовании жилья (или копию, заверенную в установленном за-

конодательством порядке), указав пользователя(ей) (имя (имена), фамилию (фамилии), личный идентификационный номер (номера) или код иностранца, имеющего интерес в Литве (код ILTU), и дату рождения, если у пользователя нет идентификационного номера).

* При заполнении заявления, пожалуйста, обратите внимание на детали – является ли вы физическим или юридическим лицом.

Информация предоставляется по тел. (8 386) 36 007, 36 035.

Заявления принимаются в отделе социальной помощи администрации Visagino самоуправления (Parko g. 14, Visaginas), кабинет 108, I–IV, с 8.00 до 17.00.



Maisto produktų tiekimas nepasiturintiems gyventojams

balandžio 26 d. nuo 10.00 iki 13.00 val., adresu Taikos pr. 15 D (prie Greitostos medicinos pagalbos pastato). Dėl produktų išdavimo pasiteirauti galima tel. 8 698 82197.

Asmenims, atsiimantiemis produktus, rekomenduojama naudotis apsaugine priemone – veido kauke bei laikytis saugaus atstumo – ne mažiau kaip 2 metrai! Būtina turėti asmens tapatybę patvirtinant dokumentą.

Применяме, как асму, du kartus neavykės atsiimti maisto produktu, yra išbraukiamas iš paramos maisto produktais gavėjų sąrašo.

Asmenų, iki šiol negavusių paramos iš EPLSAF ir 2022 metais pageidaujančių gauti paramą, prašymai paramai iš EPLSAF priimami Visagino savivaldybės administracijoje, Visaginas, Parko g. 14, 231, 232 kab. Smulkesnė informacija teikiama tel. (8 386) 34 561, 36 041, 60 016.

О выдаче продуктовой помощи малоимущим жителям

Администрация Висагинского самоуправления сообщает, что выдача продовольственной помощи малоимущим жителям Висагинского самоуправления запланирована на 20 апреля 2022 года – с 10.00 до 13.00 часов, 21 апреля – с 13.00 до 16.00, 22 апреля – с 10.00 до 13.00, 25 апреля с 13.00 до 16.00 и 26 апреля с 10.00 до 13.00 по адресу: пр. Тайкос, 15 Д (возле здания скорой помощи).

Выделение этой продуктовой помощи финансируется Европейским фондом для наиболее обездоленных лиц (EPLSAF).

Информацию о выдаче продуктов можно получить по телефону 8 698 82197.

Рекомендуем, чтобы люди, получающие продукты, носили защитную маску и находились на безопасном расстоянии не менее 2 метров! Необходимо предъявить удостоверение личности.

Обратите внимание, что человек, дважды не получивший продукты, будет исключен из списка



EUROPOS PAGALBOS LABIAUSIAI SKURSTANTIEMS ASMENIMIS FONDAS



получателей продовольственной помощи. Заявления на получение поддержки от EPLSAF для лиц, которые еще не получали поддержку от EPLSAF и желают получить поддержку в 2022 году, принимаются в администрации Висагинского самоуправления: Висагинас, ул. Парко, 14, каб. 231, 232.

Более подробная информация предоставляется по тел. (8 386) 34 561, 36 041, 60 016.



Interview su Visagino savivaldybės administracijos direktoriu dėl pašalinto ženklo nuo nežinomų karių kapo Taikos pr. ir Kosmoso g. sankryžoje



Balandžio 6 d. nuo Antrojo pasaulinio karo aukų (nežinomų karių) kapo Taikos pr. ir Kosmoso g. sankryžoje buvo pašalintas ženklas, šlovinantis Sovietų Sąjungą. Nors Visagino savivaldybės administracija, remdamasi monumento projektu, akcentavo, kad ženklas nebuvo sudedamoji jėdalis ir buvo be leidimo sumontuotas 2005 metais, gyventojų nuomonės viešojoje erdvėje dėl šio sprendimo išsisiskyrė. Taigi, pabandykime dar kartą pasikalbėti su Visagino savivaldybės administracijos direktoriu V. A. Bukauskai bei suprasti situacijos esmę.

- Sakykite, direktoriau, kodėl sprendimas demontuoti lentelę (Tėvynės karo ordinas) buvo priimtas būtent dabar? Ar šį sprendimą paskatino Rusijos Federacijos vykdomas karas Ukrainoje?

- Lietuvoje jstatymu yra uždraustas viešai demonstruoti nacistinius ir sovietinius simbolius. Be abejonių, įvykiai Ukrainoje paragino visas valstybes ir miestus ne tik nutrauktis savo ryšius su Rusija, kuri deklaruuo-

ja esanti SSRS politikos tėsėja, bet ir įvertinti kultūrą savo šalies viduje, pažvelgti į dalykus iš kitos – nacionalinio saugumo pusės, inicijuoti tam tikras pataisais teisėkūroje. Kaip žinote, greitu metu Seime bus balsojama dėl desovietizacijos jstatymo, kurio projekte keliamas sovietinių monumentų klausimas, padarės įtaką ir mūsų sprendimui nuimti leidimo įrengti ir paveldo vertės neturinti, su niekuo nesuderintą ženklą.

- O kokia yra kapo istorija? Ar nuo pat pradžių buvo sumontuota ši lentelė (Tėvynės karo ordinas)?

- Savivaldybės istorikų žiniomis, SSRS laikais artimiausios karių kapinės buvo Rimšėje, Dūkšte, prie kelio Visaginas-Zarasai. Tuometiniame Sniečkuje gyveno nemažai karo veteranų, todėl sugalvota turėti žuvusių karių atminimo vietą. 1984 m. iš Liaudėnų k. kelių nežinomų kareivų palaikai buvo perkelti į palaidoti šioje vietoje, vėliau palaidotas dar vienas kareivis. Taip atsirado pagarbos visoms II pasaulinio karo aukoms (bet ne konkrečiai kariuomenei) vieta.

1997 m. projekte nebuvo numatyta Tėvynės karo ordinas, jis atsi-

rado vėliau, 2005 m., kaip žinomataik žodiniu derinimu.

- Ką atsakytumėte tiems, kurie ženklą nuėmimą laiko kapo išniekinimui?

- Man labai gaila, jei yra taip galvojančių žmonių. Mes gerbiame visų atmintį, nors daugiatačiai mieste sugyventi skirtingoms tautoms ne visuomet paprasta – tai parodo ir šis atvejis.

Vieniems – okupantai vieni, o kiti – gelbėtojai, kitų atmintyje – okupantai visi ir nei vienas blogis ne geresis už kitą. Labai svarbu kiekvienam visaginiečiui suprasti mūsų miesto unikalumą ir tiesiog pradėti gerbti vienas kito atmintį.

Dar kartą, vis dėlto, svarbu pabrėžti, kad kapo vietos monumas pagal projektą buvo suderintas be Tėvynės karo ordino (neturinčio kultūrinės vertės) ir dėl išankstinio tikslų nepolitizuoti vietas ir nešlovinti konkretios kariuomenės, dar vadovaujant Visagino miesto savivaldybės merui V. Ščiurovui, šio ženklą apskritai neturėjo būti.

- Kaip žinoma, laukia gegužės 9 d., kai žmonės renkasi prie Antrojo pa-

saulinio karo aukų kapų, paminklų. Jų vairūs visuomenės atstovai ypač laukia šios dienos, kad parašytų apie „pergaliés“ šventimus Vilnius, Šalčininkų, Klaipėdos rajonuose ir Visagine. Ar šios dienos laukiama subaime patirti dar vieną smūgį miesto reputacijai?

– Kiek žinoma iš Vyriausybės komunikacijos, tai viena iš priežasčių, kodėl suskubta rengti desovietizacijos jstatymo projekta.

Man patiko Lietuvos Respublikos kultūros ministerijos pasiūlymas gyventojams – šias vietas (kapavietes, paminklus) lankytį gegužės 8-ają, kuomet Lietuvoje minima Antrojo pasaulinio karo aukų atminimo diena. Mano manymu, taip tikrai išlaikysime pagarbą kiekvienam Lietuvos gyventojui ir kiekvienos tautos istorinei atminciai.

Pokalbio pabaigoje Visagino savivaldybės administracijos direktorius palinkėjo, kad artėjanti gražiausia pavasario šventė – Velikos – įkvėptų gyventojus išlaikyti rimtį, taikius santykius ir pagarbą kiekvienam savo kelyje.

Interview pateikė Visagino savivaldybė

Интервью с директором администрации Висагинского самоуправления по поводу снятия знака с Могилы Неизвестного Солдата на перекрестке пр. Тайкос и ул. Космоса

6 апреля с могилы жертв Второй мировой войны (неизвестных солдат), находящейся на перекрестке пр. Тайкос и ул. Космоса убрали знак, прославляющий Советский Союз. Хотя администрация Висагинского самоуправления, основываясь на проекте памятника, и подчеркнула, что знак не является его составной частью и был установлен без разрешения в 2005 году, мнения общественности об этом решении в публичном пространстве разошлись. Итак, попробуем еще раз поговорить с директором администрации Висагинского самоуправления В. А. Букаускасом и разобраться в сути ситуации.

– Уважаемый директор, скажите, почему решение о демонтаже рельефа (Ордена Отечественной войны) было принято именно сейчас? Было ли это решение продиктовано войной, которую ведет Российская Федерация на Украине?

– В Литве закон запрещает публичную демонстрацию символов нацизма и социализма. Несомненно, события на Украине привели все государства и города не только разорвать связи с Россией, заявившей о продолжении ее политики

СССР, но и оценить культуру внутри собственной страны, посмотреть на вещи с другой стороны – со стороны Национальной безопасности, инициировать определенные законодательные изменения.

Как знаете, в скором времени Сейм будет голосовать по закону о десоветизации, в проекте которого поднимается вопрос о советских монументах, что оказало влияние и на наше решение снять знак, который не имеет разрешения, не представляет ценности для наследия и ни с кем не согласован.

– А какова история могилы? Был ли рельеф (Ордена Отечественной войны) установлен с самого начала?

– По словам историков самоуправления, во времена СССР близайшее военное кладбище находилось в Римше, Дукштасе, у дороги Висагинас-Зарасай. В то время в Снечкусе жило много ветеранов войны, поэтому подумали о том, чтобы создать место поминования павших солдат. В 1984 г. останки нескольких неизвестных солдат из деревни Ляуденай были перенесены и захоронены в этом месте, а позже был похоронен еще один солдат. Так появилось место поклонения всем жертвам Второй

мировой войны (но не конкретной армии).

В проекте 1997 г. рельеф ордена Отечественной войны не предусматривался, он появился позже, в 2005 году, насколько знаю – только по устному согласованию.

– Что бы вы сказали тем, кто считает демонтаж знака осквернением могилы?

– Мне очень жаль, если есть люди, которые так думают. Мы чтим память каждого, хотя, как показывает этот случай, в многонациональном городе не всегда легко жить вместе разным народам. Для одних одни – оккупанты, другие – спасители; в памяти других – все оккупанты, и ни одно зло не лучше другого. Очень важно, чтобы каждый житель Висагинаса понял уникальность нашего города и просто начал уважать память друг друга. Однако еще раз важно подчеркнуть, что памятник на могиле соглашался по проекту без рельефа ордена Отечественной войны (не представляющегокультурной ценности) еще во время руководства Висагинасом мэра В. Щурова, и изначально не было намерения политизировать это место и прославлять конкретную армию.

1939-1945

– Как известно, ожидается 9 мая, когда люди собираются у памятников и могил жертв Второй мировой войны. Различные представители общественности особенно ждут этого дня, чтобы написать о праздновании «победы» в Вильнюсе, Шальчининкай, Клайпедском районе и Висагинасе. Ожидается ли этот день с очередным опасением за репутацию города?

– Насколько нам известно из правительственные сообщений, это одна из причин спешки с подготовкой проекта закона о десоветизации.

Мне понравилось предложение Министерства культуры Литовской Республики населению:

посетить эти места (могилы, памятники) 8 мая – в день памяти жертв Второй мировой войны в Литве. На мой взгляд, таким образом мы обязательно сохраним уважение к каждому гражданину Литвы и историческую память каждого народа.

В завершении беседы директор администрации Висагинского самоуправления напомнил о приближении самого красивого весеннего праздника и пожелал, чтобы пасхальные праздники вдохновили жителей сохранять спокойствие, мирные отношения и уважение к каждому на своем пути.

Интервью предоставлено Висагинским самоуправлением